

“76 ragionevoli domande da porre in merito a qualsiasi tecnologia”

[Jacques Ellul (sociologo, teologo, ecologista francese, autore di svariati saggi sulla cosiddetta "società tecnologica")]

Ecologiche

1. What are its effects on the health of the planet and of the person?

Quali sono i suoi effetti sulla salute del pianeta e delle persone?

2. Does it preserve or destroy biodiversity?

Preserva o distrugge la biodiversità?

3. Does it preserve or reduce ecosystem integrity?

Preserva o riduce l'integrità dell'ecosistema?

4. What are its effects on the land?

Quali sono i suoi effetti sul territorio?

5. What are its effects on wildlife?

Quali sono i suoi effetti sulla fauna?

6. How much, and what kind of waste does it generate?

Quanto e che tipo di spreco genera?

7. Does it incorporate the principles of ecological design?

Incorpora i principi di progettazione ecologica?

8. Does it break the bond of renewal between humans and nature?

Rompe il legame di rinnovamento tra esseri umani e natura?

9. Does it preserve or reduce cultural diversity?

Preserva o riduce la diversità culturale?

10. What is the totality of its effects, its “ecology”?

Qual è la totalità dei suoi effetti, il suo impatto ambientale?

Sociali

11. Does it serve community?

É utile alla comunità?

12. Does it empower community members?

Potenzia i membri della comunità?

13. How does it affect our perception of our needs?

Influenza la percezione dei nostri bisogni?

14. Is it consistent with the creation of a communal, human economy?

È coerente con la creazione di un'economia condivisa, globale?

15. What are its effects on relationships?

Quali sono i suoi effetti sulle relazioni?

16. Does it undermine conviviality?

Quali sono i suoi effetti sulle relazioni interpersonali?

17. Does it undermine traditional forms of community?

Può danneggiare le tradizionali forme di comunità?

18. How does it affect our way of seeing and experiencing the world?

Come influenza il nostro modo di percepire e fare esperienza del mondo?

19. Does it foster a diversity of forms of knowledge?

Promuove una diversità di forme di conoscenza?

20. Does it build on, or contribute to, the renewal of traditional forms of knowledge?

Accresce, o contribuisce ad accrescere, il rinnovamento delle tradizionali forme di conoscenza?

21. Does it serve to commodify knowledge or relationships?

Serve a facilitare la conoscenza e le relazioni interpersonali?

22. To what extent does it redefine reality?

In che misura ridefinisce la realtà?

23. Does it erase a sense of time and history?

Cancela il senso di tempo e storia?

24. What is its potential to become addictive?

Quanto può diventare una dipendenza?

Pratiche

25. What does it make?

Che cosa fa?

26. Who does it benefit?

Chi ne trae vantaggio?

27. What is its purpose?

Qual è il suo scopo?

28. Where was it produced?

Dove è stata prodotta?

29. Where is it used?

Dove è utilizzata?

30. Where must it go when it's broken or obsolete?

Dove andrà quando sarà rotta o obsoleta?

31. How expensive is it?

Quanto costa?

32. Can it be repaired?

Può essere riparata?

33. By an ordinary person?

Da una persona ordinaria?

Morali

34. What values does its use foster?

Quali valori promuove?

35. What is gained by its use?

Cosa si guadagna dal suo utilizzo?

36. What are its effects beyond its utility to the individual?

Quali sono i suoi effetti oltre all'utilità per l'individuo?

37. What is lost in using it?

Cosa si perde con il suo utilizzo?

38. What are its effects on the least advantaged in society?

Quali sono i suoi effetti sulle classi sociali meno avvantaggiate?

39. How complicated is it?

Quanto è complicata?

40. What does it allow us to ignore?

Che cosa ci permette di ignorare?

41. To what extent does it distance agent from effect?

Fino a che punto separa colui che compie l'azione dall'effetto?

42. Can we assume personal, or communal responsibility for its effects?

Possiamo presumere una responsabilità personale o comune per i suoi effetti?

43. Can its effects be directly apprehended?

I suoi effetti possono essere appresi direttamente?

44. What ancillary technologies does it require?

Quali tecnologie ausiliarie richiede?

45. What behavior might it make possible in the future?

Quale comportamento potrebbe rendere possibile nel futuro?

46. What other technologies might it make possible?

A quali altre tecnologie potrebbe portare?

47. Does it alter our sense of time and relationships in ways conducive to nihilism?

Altera il nostro senso del tempo e di relazione in modi che possono favorire il nichilismo?

Professionali

48. What is its impact on craft?

Qual è il suo impatto sulle attività umane?

49. Does it reduce, deaden, or enhance human creativity?

Riduce, attenua o incrementa la creatività umana?

50. Is it the least imposing technology available for the task?

È la tecnologia meno imponente disponibile per quel compito?

51. Does it replace, or does it aid human hands and human beings?

Sostituisce o aiuta il lavoro manuale degli esseri umani?

52. Can it be responsive to organic circumstance?

Può essere in grado di rispondere a circostanze organiche?

53. Does it depress or enhance the quality of goods?

Abbatte o incrementa la qualità dei beni?

54. Does it depress or enhance the meaning of work?

Abbatte o incrementa il significato del lavoro?

Metafisiche

55. What aspect of the inner self does it reflect?

Quale aspetto dell'io individuale riflette?

56. Does it express love?

Esprime amore?

57. Does it express rage?

Esprime rabbia?

58. What aspect of our past does it reflect?

Quale aspetto del nostro passato riflette?

59. Does it reflect cyclical or linear thinking?

Riflette un tipo di pensiero ciclico o lineare?

Politiche

60. Does it concentrate or equalize power?

Si concentra o si distribuisce il potere?

61. Does it require, or institute a knowledge elite?

Richiede o istituisce una élite culturale?

62. Is it totalitarian?

È totalitaria?

63. Does it require a bureaucracy for its perpetuation?

Richiede una burocrazia per la propria perpetuazione?

64. What legal empowerments does it require?

Quali legittimazioni legali necessita?

65. Does it undermine traditional moral authority?

Danneggia l'autorità morale tradizionale?

66. Does it require military defense?

Richiede una difesa militare?

67. Does it enhance, or serve military purposes?

Potenzia o serve a scopo militare?

68. How does it affect warfare?

Come influisce sulla guerra?

69. Is it massifying?

Porta ad una massificazione?

70. Is it consistent with the creation of a global economy?

È coerente con la creazione di un'economia globale?

71. Does it empower transnational corporations?

Rende possibili corporazioni transnazionali?

72. What kind of capital does it require?

Che tipo di capitale necessita?

Estetiche

73. Is it ugly?

È brutta?

74. Does it cause ugliness?

Causa bruttezza?

75. What noise does it make?

Che rumore fa?

76. What pace does it set?

Che ritmo stabilisce?

77. How does it affect the quality of life (as distinct from the standard of living)?

Come influisce sulla qualità della vita (considerando come differisce dalla vita standard)?

Altre 41 domande

(fonte: <http://thefrailestthing.com/2014/11/29/do-artifacts-have-ethics/>)

1. What sort of person will the use of this technology make of me?
2. What habits will the use of this technology instill?
3. How will the use of this technology affect my experience of time?
4. How will the use of this technology affect my experience of place?
5. How will the use of this technology affect how I relate to other people?
6. How will the use of this technology affect how I relate to the world around me?
7. What practices will the use of this technology cultivate?
8. What practices will the use of this technology displace?
9. What will the use of this technology encourage me to notice?
10. What will the use of this technology encourage me to ignore?
11. What was required of other human beings so that I might be able to use this technology?
12. What was required of other creatures so that I might be able to use this technology?
13. What was required of the earth so that I might be able to use this technology?
14. Does the use of this technology bring me joy?
15. Does the use of this technology arouse anxiety?
16. How does this technology empower me? At whose expense?
17. What feelings does the use of this technology generate in me toward others?
18. Can I imagine living without this technology? Why, or why not?
19. How does this technology encourage me to allocate my time?
20. Could the resources used to acquire and use this technology be better deployed?
21. Does this technology automate or outsource labor or responsibilities that are morally essential?
22. What desires does the use of this technology generate?
23. What desires does the use of this technology dissipate?
24. What possibilities for action does this technology present? Is it good that these actions are now possible?
25. What possibilities for action does this technology foreclose? Is it good that these actions are no longer possible?
26. How does the use of this technology shape my vision of a good life?
27. What limits does the use of this technology impose upon me?
28. What limits does my use of this technology impose upon others?
29. What does my use of this technology require of others who would (or must) interact with me?
30. What assumptions about the world does the use of this technology tacitly encourage?
31. What knowledge has the use of this technology disclosed to me about myself?
32. What knowledge has the use of this technology disclosed to me about others? Is it good to have this knowledge?
33. What are the potential harms to myself, others, or the world that might result from my use of this technology?
34. Upon what systems, technical or human, does my use of this technology depend? Are these systems just?
35. Does my use of this technology encourage me to view others as a means to an end?
36. Does using this technology require me to think more or less?
37. What would the world be like if everyone used this technology exactly as I use it?
38. What risks will my use of this technology entail for others? Have they consented?
39. Can the consequences of my use of this technology be undone? Can I live with those consequences?
40. Does my use of this technology make it easier to live as if I had no responsibilities toward my neighbor?
41. Can I be held responsible for the actions which this technology empowers? Would I feel better if I couldn't?